Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to są synowie Reuela: Nachat i Zerach, Szamma i Miza. Ci byli synami Basemat, żony Ezawa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli chodzi o Reuela, to jego synami byli: Nachat i Zerach, Szama i Miza. Byli oni synami żony Ezawa, Basemat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To *są* synowie Rehuela: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Byli oni synami Basmat, żony Ezawa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ci też są synowie Rehuelowi: Nahat i Zara, Samma i Meza; ci byli synowie Basematy, żony Ezawowej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Rahuel: Nahat i Zara, Samma i Meza. To synowie Basemat, żony Ezawowej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto synowie Reuela: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Byli to potomkowie Basmat, żony Ezawa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oto synowie Reuela: Nachat i Zerach, Szamma i Mizza. Byli to potomkowie Basematy, żony Ezawa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Reuela to: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Byli to potomkowie Basmat, żony Ezawa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oto synowie Reuela: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Byli oni potomkami Basmat, żony Ezawa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto synowie Reuela: Nachat, Zerach, Szamma i Mizza. Oni to byli potomkami Basmat, żony Ezawa. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są synowie Reuela: Nachat, Zerach, Szama i Miza - to byli synowie Basmat, żony Esawa.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ж сини Раґуїла: Нахот, Заре Соме і Мозе; це були сини Васеммат жінки Ісава. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto synowie Rauela: Nachath, Zerach, Szamma i Mizza. Ci byli potomkami Bosmathy, żony Esawa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto synowie Reuela: Nachat i Zerach, Szamma i Mizza. Ci byli synami Basemat, żony Ezawa. |